



CHAPITRE 32

CHAPTER 32

Loi accordant de plus amples pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec

An Act to grant more ample powers to the Quebec Streams Commission

[Sanctionnée le 29 mai 1942]

[Assented to, the 29th of May, 1942]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S. R. c. 98, a. 78, mod. **1.** L'article 78 de la Loi du régime des eaux courantes (Statuts refondus, 1941, chapitre 98) est modifié en remplaçant le paragraphe *c* par le suivant:

Vente, etc. d'électricité. "c) A vendre et distribuer de l'énergie électrique et à acheter de toute centrale électrique de l'énergie pour ses propres fins ou pour la revendre."

S. R. c. 98, a. 80, mod. **2.** L'article 80 de ladite loi est modifié en y ajoutant les paragraphes suivants:

Exercice de pouvoirs. "3. Les pouvoirs ci-dessus peuvent être exercés en vue de travaux projetés et avant que l'exécution de ces travaux ne soit autorisée.

Pas d'injonction. "4. L'exécution des travaux autorisés par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la présente section ne pourra être arrêtée par injonction ou par autre bref et on ne pourra réclamer que des dommages, s'il y a lieu.

Pouvoir d'achat, etc. dans province voisine. "5. La Commission des eaux courantes de Québec, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut acheter ou louer ou autrement se procurer toutes forces hydrauliques, immeubles ou droits réels situés dans une province voisine et y exécuter tous travaux du genre de ceux autorisés par la présente section et faire, à cette fin, tout contrat jugé opportun.

1. Section 78 of Water-Course Act R.S., c. 98, (Revised Statutes, 1941, chapter 98) is amended by replacing paragraph *c* thereof by the following:

"c. To sell and distribute electric energy and to purchase from any central electric station energy for its own use or for resale." Sale, etc. of electricity.

2. Section 80 of the said act is amended by adding thereto the following subsections:

"3. The above powers may be exercised with a view to projected work and before the performance of such work is authorized. Exercise of powers.

"4. The performance of the work authorized by the Lieutenant-Governor in Council under this division cannot be stopped by a writ of injunction or other writ and only damages, if any there be, can be claimed. No injunction.

"5. The Quebec Streams Commission may, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, purchase or lease or otherwise obtain any water-powers, immoveables or real rights situated in a neighbouring province and do therein all work of the nature of that authorized by this division and, for such purpose, make any contract deemed expedient. Acquisitions outside of the Province.

Rivières
naviga-
bles.

“6. En ce qui concerne des travaux dans des rivières navigables, la Commission des eaux courantes de Québec peut, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, faire avec le gouvernement du Dominion du Canada toutes ententes jugées opportunes et accomplir toutes formalités jugées nécessaires.”

“6. With respect to work in navigable rivers, the Quebec Streams Commission may, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, make any agreements deemed expedient with the Government of the Dominion of Canada and fulfil any formalities deemed necessary.”

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force